

- Ⓚ **Montageanleitung**
- Ⓒ **Installation instructions**
- Ⓕ **Instructions de montage**
- Ⓜ **Istruzioni per il montaggio**
- Ⓑ **Инструкции за инсталация**
- Ⓒ **Pokyny pro instalaci**
- Ⓕ **Szerelési útmutató**
- Ⓕ **Upute za montažu**
- Ⓚ **Instrucțiuni de instalare**
- Ⓜ **Инструкция по монтажу**
- Ⓒ **Pokyny na inštaláciu**
- Ⓚ **Navodila za montažo**

Ventilator

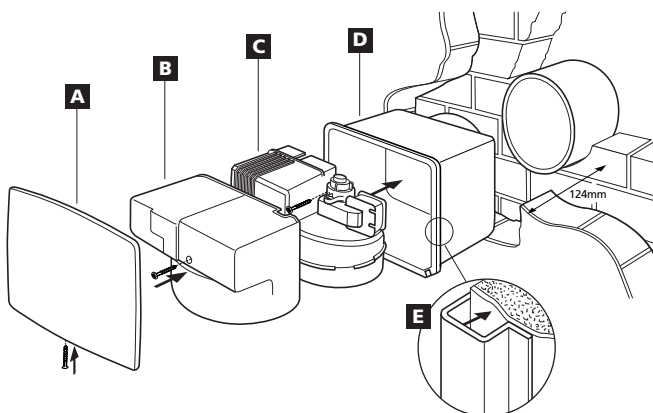
L 100 U

D Montageanleitung:

Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.

Wichtige Hinweise:

- Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im zu entlüftenden Raum muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden.
- Die Installation der Ventilatoren muss gemäß DIN/VDE 0100 T701 erfolgen. Montage im Nassraum direkt über der Wanne (Bereich 1) möglich.
- Maximale Fördermitteltemperatur 45°C.



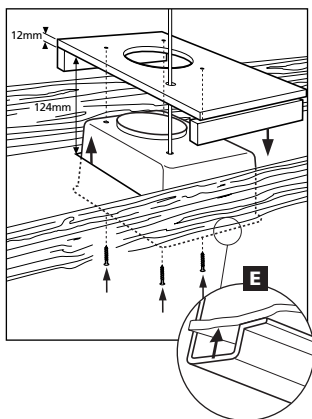
Wandmontage:

1. Frontplatte (A) mit integriertem Filter abnehmen.
2. Innenabdeckung (B) entfernen. Mittlere Halteschraube der Ventilatereinheit lösen. Ventilatereinheit (C) aus dem Gehäuse (D) entnehmen.
3. Lüftungsrohr NW100 zuschneiden auf Wandstärke (inklusive Putz/Fliesen) minus 124 mm. Lüftungsrohr bündig zur Außenwand montieren (leichtes Gefälle nach außen).
4. In der Innenwand eine Öffnung mit den Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe) 235 x 210 x 124 mm herstellen. Diese Öffnung dient der Aufnahme des Ventilatorgehäuses und bietet ausreichend Raum zur Fixierung des Ventilatorgehäuses mit Mörtel oder Montageschaum.
5. Sollbruchstelle für Kabeleintritt öffnen und entgraten, Kabel einführen.
6. Gummidichtung am Gehäusestutzen befestigen. Gehäusestutzen in das Lüftungsrohr einführen und Gehäuse ausrichten.
7. Ventilatorgehäuse mit Mörtel oder Montageschaum fixieren. Dabei ist darauf zu achten, daß (E) bündig mit der (gefliesen) Wand abschließt.

Deckenmontage:

1. Frontplatte (A) mit integriertem Filter abnehmen.
2. Innenabdeckung (B) entfernen. Mittlere Halteschraube der Ventilatereinheit lösen. Ventilatereinheit (C) aus dem Gehäuse (D) entnehmen.
3. Deckenöffnung mit den Abmessungen 190 x 165 mm herstellen.
4. Holzrahmen zwischen zwei Unterzügen herstellen (vgl. Abbildung).

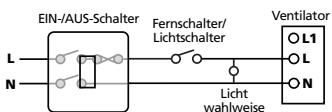
5. Lochbild der Befestigungslöcher und der Kabeleinführung des Gehäuses auf den Holzrahmen übertragen-Öffnung für Rohre NW100 herstellen (vgl. Abbildung).
6. Sollbruchstelle für Kabeleintritt öffnen und entgraten.
7. Gummidichtung am Gehäusestutzen und Gehäuse mit Schrauben am Holzrahmen befestigen. Dabei ist darauf zu achten, daß (E) bündig mit der Innendecke abschließt.
8. Lüftungsrohr anschließen.



Elektrischer Anschluss

Achtung:

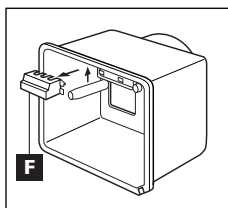
- Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen.
- Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch einen autorisierten Elektroinstallateur und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen.
- Spannung und Frequenz müssen mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Die Ventilatoren sind doppelt schutzisoliert und benötigen keinen Schutzleiter.
- Bei ortsfester Installation sind NYM-Kabel \varnothing 1,5 mm zu verwenden.
- Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen.



Anschlussdaten:

- ☐ 230V~50Hz,
- Stromaufnahme: 25W.

- Anschlussblock (F) mit dem Hausnetz verbinden und Ventilatoreinheit (C) in das Gehäuse stecken.
- Mittlere Halteschraube befestigen.
- Innenabdeckung (B) montieren.
- Frontplatte (A) mit integriertem Filter montieren.
- Außengitter nach DIN 31001 montieren.



Reinigungshinweise:

Stromversorgung auf jeden Fall vor dem Reinigen des Ventilators abschalten.

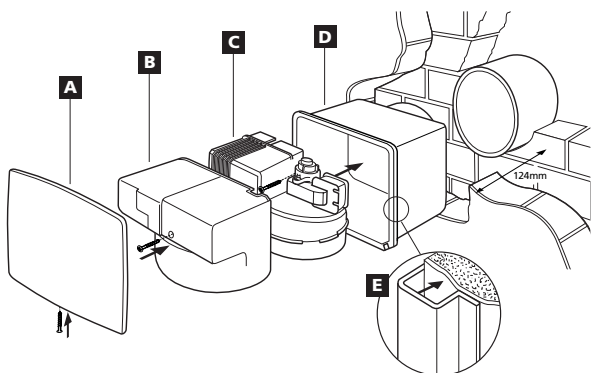
Keine Lösungsmittel zur Reinigung des Ventilators verwenden.

GB Installation instructions:

Please read these installation instructions before starting work.

Important information:

- Ensure an adequate supply of fresh air in rooms where fuel-burning appliances are operated that require a chimney-stack.
- The installation of the fans must comply with DIN/VDE 0100 Part 701. They can be installed in rooms with high humidity directly over the bath (zone 1).
- Maximum ambient temperature 45°C.



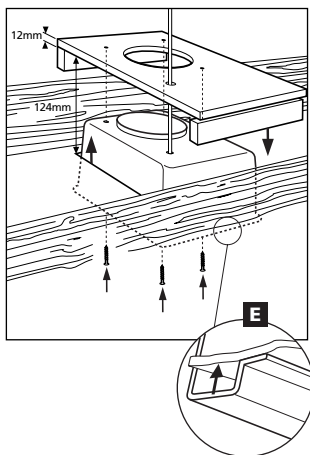
Wall mounting:

1. Remove front plate (A) with its integral filter.
2. Detach the inner cover (B). Remove the middle retaining fixing screw of the fan unit. Take the fan unit (C) out of the housing (D).
3. Cut the ventilation pipe NW100 to the thickness of the wall (including plaster/tiles) less 124 mm. Fit the ventilation pipe flush with the outside wall (sloping slightly outwards).
4. Create an opening in the inner wall measuring 235W x 210H x 124 mm. This opening is used to hold the fan housing and leaves enough space to fix it in place with mortar or foam.
5. Feed the cable through the conduit entry hole in the fan case. Make sure knock-out hole for cable has smooth edge to avoid damage to supply cable insulation.
6. Attach the grommet ring to the housing connector piece. Insert the housing connector piece into the ventilation pipe and align the housing.
7. Fix the fan housing in place with mortar or foam. Ensure that (E) ends flush with the (tiled) wall.

Ceiling mounting:

1. Remove front plate (A) with its integral filter.
2. Detach the inner cover (B). Remove the middle retaining fixing screw of the fan unit. Take the fan unit (C) out of the housing (D).
3. Create an opening in the ceiling measuring 190 x 165 mm.
4. Construct a wooden frame between two joists (as illustrated).

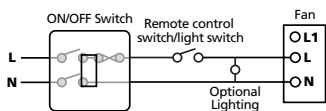
5. Transfer the template for the mounting holes and the cable entry hole for the housing onto the wooden frame. Create an opening for pipe NW100 (as illustrated).
6. Feed the cable through the conduit entry hole in the fan case. Make sure knock-out hole for cable has smooth edge to avoid damage to supply cable insulation.
7. Attach the grommet ring to the housing connector piece and screw the fan housing to the wooden frame. Ensure that (E) ends flush with the ceiling.
9. Connect the ventilation pipe.



Electrical Connection

Warning:

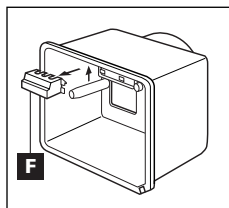
- Isolate electricity supply before starting work on the unit.
- Only a qualified electrician is permitted to install the electrical connections in accordance with the applicable regulations.
- The voltage and frequency must tally with the rating plate.
- The fans are double insulated and do not require a protective earth.
- Fans must be connected using flexible supply cord.
- The fan must be connected to a switch connection unit having contact separation of at least 3 mm at each pole.



Connection Data:

□ 230V~50Hz,
power consumption: 25W.

- Connect the terminal block (F) to the mains electricity supply and insert the fan unit (C) into the housing.
- Tighten the middle retaining screw.
- Fit inner cover (B).
- Fit front plate (A) and integral cover.
- Fit outer grille in accordance with DIN 31001.



Cleaning instructions:

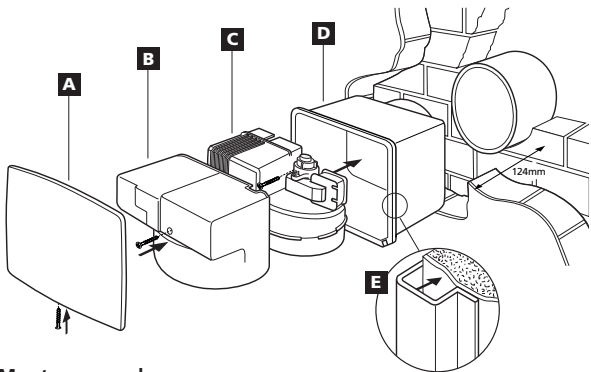
Always isolate the electricity supply before cleaning the fan.
Do not use any solvents to clean the fan.

F Instructions de montage:

Veuillez lire entièrement ces instructions de montage avant de commencer l'installation.

Informations importantes:

- Vérifiez qu'il y a une alimentation suffisante en air frais dans les salles où il y a des appareils à combustion de carburant nécessitant une cheminée.
- L'installation des ventilateurs doit respecter la norme DIN/VDE 0100 Part 701. Ils peuvent être installés juste au-dessus de la baignoire, dans des pièces avec un taux d'humidité élevé (zone 1).
- Température ambiante maximum 45°C.



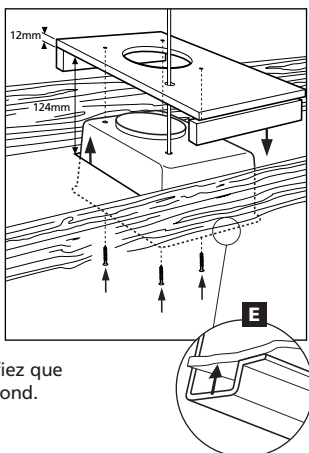
Montage mural:

1. Enlevez la plaque avant (A) avec son filtre intégré.
2. Enlevez le couvercle intérieur (B). Dévissez la vis intermédiaire de fixation du ventilateur. Enlevez le ventilateur (C) de son boîtier (D).
3. Coupez le tuyau de ventilation NW100 sur une longueur égale à l'épaisseur du mur (y compris le plâtre et les carreaux) moins 124 mm. Montez le tuyau de ventilation au niveau du mur extérieur (en l'inclinant légèrement vers l'extérieur).
4. Découpez dans le mur intérieur une ouverture mesurant (LxHxP) 235 x 210 x 124 mm. Cette ouverture sert à maintenir le boîtier du ventilateur et laisse un espace suffisant pour pouvoir le fixer avec du mortier ou de la mousse.
5. Faites passer le câble à travers le trou de passage du conduit dans le boîtier du ventilateur. Vérifiez que le trou défonçable pour le câble a des arêtes lisses et régulières pour ne pas endommager l'isolant du câble d'alimentation.
6. Fixez la bague de passage sur le raccord du boîtier. Insérez le raccord du boîtier dans le tuyau de ventilation et alignez le boîtier.
7. Fixez en place le boîtier du ventilateur avec du mortier ou de la mousse. Vérifiez si les extrémités (E) sont au niveau du mur (carreaux).

Montage au plafond:

1. Enlevez la plaque avant (A) avec son filtre intégré.
2. Enlevez le couvercle intérieur (B). Dévissez la vis intermédiaire de fixation du ventilateur. Enlevez le ventilateur (C) de son boîtier (D).
3. Découpez dans le plafond une ouverture mesurant 190 x 165 mm.
4. Fabriquez un cadre en bois entre deux solives (comme indiqué sur la figure).

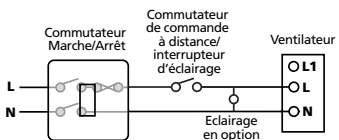
5. Transférez le gabarit pour les trous de fixation et le trou de passage de câble pour le boîtier, sur le cadre en bois. Découpez une ouverture pour le tuyau NW100 (comme indiqué sur la figure).
6. Faites passer le câble à travers le trou de passage du conduit dans le boîtier du ventilateur. Vérifiez que le trou défonçable pour le câble a des arêtes lisses et régulières pour ne pas endommager l'isolant du câble d'alimentation.
7. Fixez la bague de passage sur le raccord du boîtier et vissez le boîtier du ventilateur sur le cadre en bois. Vérifiez que les extrémités (E) sont au niveau du plafond.
8. Raccordez le tuyau de ventilation.



Branchement électrique

Attention danger:

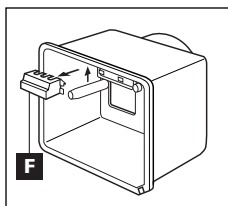
- Coupez l'alimentation électrique principale avant de commencer à travailler sur l'unité.
- Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer les branchements électriques conformément aux règlements en vigueur.
- La tension et la fréquence doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique.
- Les ventilateurs comportent un double isolement et ne nécessitent pas une protection par raccordement à la terre.
- Les ventilateurs doivent être raccordés à l'aide d'un cordon d'alimentation souple.
- Le ventilateur doit être raccordé à un commutateur dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm.



Alimentation électrique:

☐ 230V~50Hz,
Consommation de courant: 25W.

- Raccordez le bornier (F) à l'alimentation électrique principale et insérez le ventilateur (C) dans son boîtier.
- Serrez la vis intermédiaire de fixation.
- Mettez en place le couvercle intérieur (B).
- Installez la plaque avant (A) et le couvercle intégré.
- Installez la grille extérieure conformément à la norme DIN 31 001.



Instructions de nettoyage:

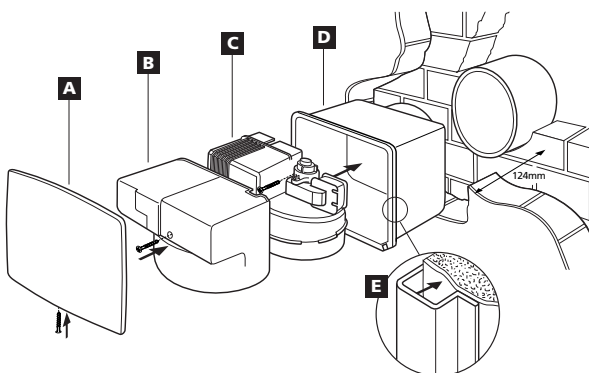
Coupez toujours l'alimentation électrique avant de nettoyer le ventilateur. N'utilisez pas de solvant pour nettoyer le ventilateur.

I Istruzioni per il montaggio:

Si prega di leggere fino in fondo queste istruzioni prima di procedere all'installazione.

Informazioni importanti:

- Garantire un adeguato afflusso di aria fresca nelle stanze in cui sono attivati dispositivi a combustione di carburante che richiedono un'aspirazione a camino.
- L'installazione dei ventilatori deve essere conforme alla norma DIN/VDE 0100 Parte 701. Possono essere installate in stanze da bagno con alto livello di umidità, immediatamente sopra la vasca (zona 1).
- La temperatura ambiente non deve superare 45° C.



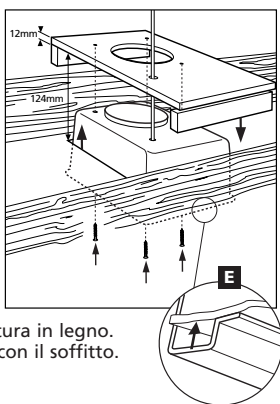
Installazione a parete:

1. Rimuovere il pannello frontale (A) con il relativo filtro integrale.
2. Sollevare il coperchio interno (B). Rimuovere la vite centrale di sostegno del complessivo del ventilatore. Rimuovere il complessivo del ventilatore (C) dall'alloggiamento (D).
3. Tagliare il tubo di ventilazione NW100 in base allo spessore della parete di montaggio (incluso intonaco/piastrelle) meno 124 mm. Introdurre il tubo di ventilazione in modo che risulti a filo con il muro esterno (leggermente inclinato verso l'esterno).
4. Praticare un'apertura nel muro interno di 235 x 210 x 124 mm (larghezza, altezza, spessore). Tale apertura serve ad ospitare l'alloggiamento del ventilatore e prevede uno spazio sufficiente per fissare l'alloggiamento con malta o materiale espanso.
5. Fare passare il cavo attraverso il foro di ingresso del condotto situato sull'alloggiamento del ventilatore. Per prevenire danni alla guaina isolante del cavo di alimentazione, accertarsi che il foro presagomato per il passaggio del cavo presenti un bordo liscio.
6. Attaccare l'anello di tenuta al connettore dell'alloggiamento. Inserire il connettore dell'alloggiamento nel tubo di ventilazione ed allineare l'alloggiamento.
7. Fissare in posizione l'alloggiamento del ventilatore mediante malta o materiale espanso. Assicurarsi che le estremità (E) siano a filo con la parete (piastrelle).

Installazione a soffitto:

1. Rimuovere il pannello frontale (A) con il relativo filtro integrale.
2. Sollevare il coperchio interno (B). Rimuovere la vite centrale di sostegno del complessivo del ventilatore. Rimuovere il complessivo del ventilatore (C) dall'alloggiamento (D).
3. Creare un'apertura nel soffitto di 190 x 165 mm.
4. Costruire un'intelaiatura in legno tra due travetti (come da illustrazione).

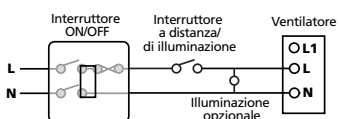
5. Posizionare la sagoma per i fori di montaggio ed i fori di ingresso del cavo per l'alloggiamento sull'intelaiatura di legno. Eseguire un'apertura per il tubo NW100 (come da illustrazione).
6. Fare passare il cavo attraverso il foro di ingresso del condotto situato sull'alloggiamento del ventilatore. Per prevenire danni alla guaina isolante del cavo di alimentazione, accertarsi che il foro presagomato per il passaggio del cavo presenti un bordo liscio.
7. Attaccare l'anello di tenuta al connettore dell'alloggiamento ed avvitare l'alloggiamento del ventilatore all'intelaiatura in legno. Assicurarsi che le estremità (E) siano a filo con il soffitto.
8. Collegare il tubo di ventilazione.



Collegamento elettrico

Avvertenza:

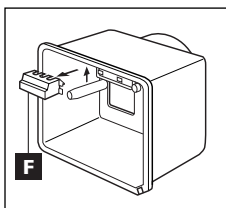
- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro sul complessivo.
- Solo un elettricista qualificato può eseguire i collegamenti elettrici conformemente alle normative in vigore.
- La tensione e la frequenza devono corrispondere ai valori indicati sull'apposita targa.
- I ventilatori hanno un isolamento doppio e non richiedono una messa a terra protettiva.
- I ventilatori devono essere collegati utilizzando un cavo di alimentazione flessibile.
- Il ventilatore deve essere collegato ad un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm per ogni polo.



Dati di connessione:

- 230V~50Hz;
- Potenza dissipata: 25W.

- Collegare il morsetto (F) alla rete di alimentazione elettrica ed inserire il complessivo del ventilatore (C) nell'alloggiamento.
- Stringere la vite centrale di ritegno.
- Riporre il coperchio interno (B).
- Riporre il pannello frontale (A) ed il coperchio integrale.
- Inserire la griglia esterna in conformità alla norma DIN 31 001.



Istruzioni per la pulizia:

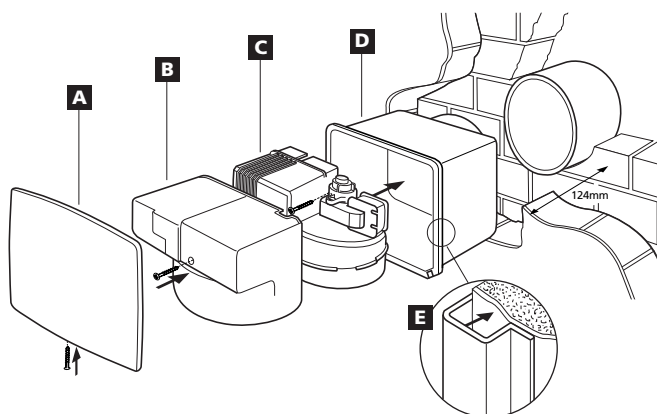
- Staccare sempre l'alimentazione elettrica prima di pulire il ventilatore.
- Non utilizzare alcun tipo di solvente per pulire il ventilatore.

BG Инструкции за инсталация:

Преди да пристъпите към работа моля, прочетете настоящите инструкции за инсталация.

Важни бележки:

- При използване заедно с камини или комини трябва да се обърне внимание за осигуряване на достатъчно количество въздух във вентилираните помещения.
- Инсталацията на вентилаторите се извършва в съответствие с изискванията на стандарта DIN/VDE 0100, част 701. Възможен е монтаж в мокри помещения директно над ваната (зона 1);
- Максимална температура на въздуха 45°С.



Монтаж на стена:

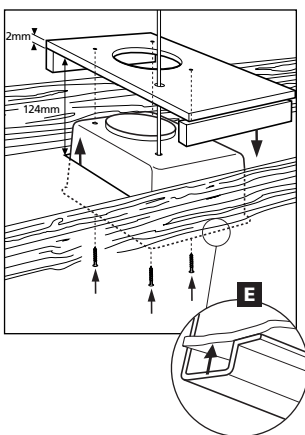
1. Отстранете предната плочка (A) с вградения в нея филтър.
2. Отстранете вътрешния капак (B). Развийте средния закрепващ болт на вентилаторната част. Отстранете вентилаторната част (C) от корпуса (D).
3. Отрежете вентилационната тръба NW100 на дължина, равна на дебелината на стената заедно с мазилката и плочката, минус 124 мм. Монтирайте вентилационната тръба изравнена с външната повърхност на стената (с малък наклон навън).
4. Направете на вътрешната повърхност на стената отвор с размери (ширина x височина x дълбочина) 235 x 210 x 124 мм. Този отвор служи за поставяне на вентилатора и осигурява достатъчно място за фиксирането му с хоросан или с монтажна пяна.
5. В корпуса на вентилатора разкрийте отвора за прокарване на кабела, почистете го и прокарайте кабела през него.
6. Закрепете гуменото уплътнение към свързващата част на корпуса. Вкарайте свързващата част на корпуса във вентилационната тръба и изравнете корпуса.
7. Фиксирайте корпуса на вентилатора с хоросан или с монтажна пяна. Внимавайте краят на вентилатора (E) да е изравнен със стената (облицовката ѝ).

Монтаж на покрив:

1. Отстранете предната плочка (A) с вградения в нея филтър.
2. Отстранете вътрешния капак (B). Развийте средния закрепващ болт на вентилаторната част. Отстранете вентилаторната част (C) от корпуса (D).
3. Направете в тавана отвор с размери 190 x 165 мм.
4. Направете дървена рамка между две подставки (виж изображението).
5. Пренесете върху дървената рамка означенията на местата на отворите

за закрепване на вентилатора и за прекарване на кабела. Направете отвор за вентилационна тръба NW 100 (както е показано на изображението).

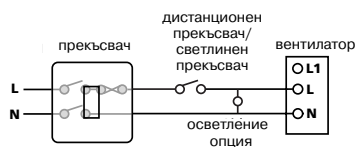
6. В корпуса на вентилатора разкрийте отвора за кабел, почистете го и прекарайте кабела през него.
7. Закрепете гуменото уплътнение към свързващата част на корпуса и фиксирайте с винтове корпуса към дървената рамка. Внимавайте краят на вентилатора (E) да е изравнен със стената (облицовката ѝ).
8. Свържете вентилационната тръба.



Електрическо захранване

Внимание:

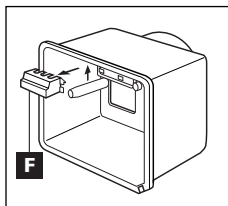
- Всички работи да се извършват при изключено електрозахранване.
- Електрическото захранване може да се изпълнява единствено от оторизиран електротехник, при спазване на съответно приложимите местни наредби.
- Захранващото напрежение и честотата му трябва да съответстват на стойностите, посочени върху табелката с технически данни на вентилатора.
- Вентилаторите са двойно изолирани и не се нуждаят от проводник за заземяване.
- При неподвижна инсталация да се използва еластичен кабел с \varnothing 1,5 мм.
- На място трябва да се осигури изключвател, прекъсвач всички фази на захранващото напрежение, чиито контакти се отварят най-малко на 3 мм за всяка фаза.



Захранващо напрежение:

☐ 230V~50Hz,
Консумация на енергия: 25W.

- Захранете свързващата част (F) от домашната електрическа мрежа и вкарайте вентилаторната част (C) в корпуса.
- Застегнете средния закрепващ болт.
- Монтирайте вътрешния капак (B).
- Монтирайте предната плочка (A) с вградения в нея филтър.
- Монтирайте външната решетка според стандарта DIN 31001.



Инструкции за почистване:

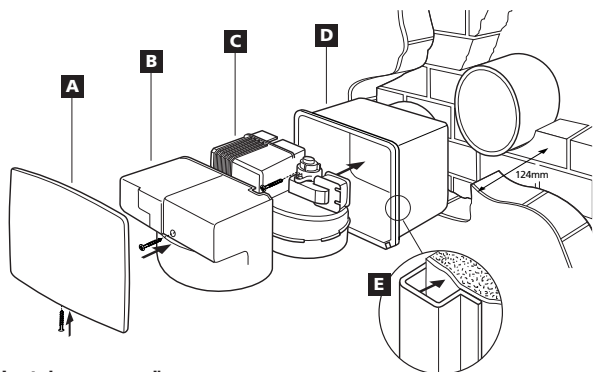
При почистване винаги първо изключвайте електрическото захранване. Не използвайте разтворители за почистване на вентилатора.

CZ Pokyny pro instalaci:

Před zahájením práce si laskavě přečtěte tyto pokyny pro instalaci.

Důležité informace:

- Jestliže bude zařízení umístěno v objektu, kde si spalování paliva vyžaduje instalaci komínu, zajistěte v tomto prostoru dostatečnou výměnu čerstvého vzduchu.
- Instalace ventilátorů musí být v souladu s normou DIN/VDE 0100 část 701. V místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu lze ventilátory zainstalovat přímo nad vanou nebo sprchou (pásmo 1).
- Maximální teplota prostředí 45° C.



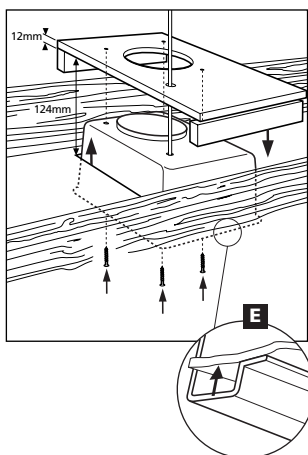
Instalace na zeď:

1. Sejměte přední desku (A) s integrovaným filtrem.
2. Sejměte vnitřní kryt (B). Odstraňte střední přídržný šroub ventilátoru. Vyměňte jednotku ventilátoru (C) z pouzdra (D).
3. Uřízněte ventilační trubku NW100 v délce odpovídající tloušťce zdi (včetně omítky a obložení) po odečtení 124 mm. Ventilační trubku zarovnejte s vnějším okrajem zdi (s mírným sklonem směrem ven).
4. Na vnitřní straně zdi vytvořte otvor o rozměrech 235 x 210 x 124 mm (ŠxVxH). Tento otvor je postačující pro instalaci pouzdra ventilátoru a poskytuje dostatek prostoru pro upevnění pouzdra ventilátoru maltou nebo pěnou.
5. Protáhněte kabel otvorem pouzdra ventilátoru. Zkontrolujte, zda má otvor hladké okraje a nemůže dojít k poškození izolace napájecího kabelu.
6. Kroužek průchodky spojte se spojovacím článkem pouzdra. Spojovací článek pouzdra zasuňte do ventilační trubky a zarovnejte s okrajem pouzdra.
7. Pouzdro ventilátoru upevněte maltou nebo montážní pěnou. Zkontrolujte, zda jsou konce (E) v rovině se zdí (obložení zdi).

Instalace na strop:

1. Sejměte přední desku (A) s integrovaným filtrem.
2. Sejměte vnitřní kryt (B). Odstraňte střední přídržný šroub ventilátoru. Vyměňte jednotku ventilátoru (C) z pouzdra (D).
3. Ve stropě vyřízněte otvor o rozměrech 190 x 165 mm.
4. Mezi dvěma stropními nosníky vytvořte dřevěnou konstrukci (viz obrázek).

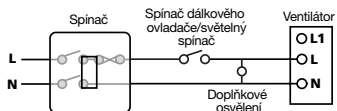
- Na dřevěnou konstrukci přeneste šablonu pro vyvrtání montážních otvorů a kabelového otvoru pouzdra. Vyřízněte otvor pro trubku NW100 (viz obrázek).
- Protáhněte kabel otvorem pouzdra ventilátoru. Zkontrolujte, zda má otvor hladké okraje a nemůže dojít k poškození izolace napájecího kabelu.
- Kroužek průchodky spojte se spojovacím článkem pouzdra a pouzdro ventilátoru přišroubujte k dřevěné nosné konstrukci. Zkontrolujte, zda jsou konce (E) zarovnané se stropem.
- Připojte ventilační trubku.



Elektrické zapojení

Upozornění:

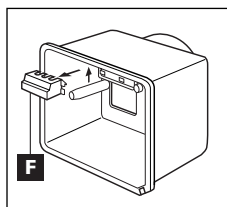
- před započítím jakýchkoliv prací odpojte přívod proudu
- elektrické zapojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrotechnik v souladu s platnými předpisy
- napětí a kmitočety musí odpovídat údajům na výrobním štítku ventilátoru
- ventilátory mají dvojitou izolaci a nevyžadují ochranné uzemnění
- ventilátory musí být připojeny pomocí pružného napájecího kabelu
- ventilátor musí být připojen ke spínači tak, aby vzdálenost mezi kontakty na jednotlivých svorkách činila nejméně 3 mm.



Napájení:

- 230V~50Hz
- Příkon: 25W.

- svorkovnici (F) připojte ke zdroji elektrického napětí a jednotku ventilátoru (C) zasuňte do pouzdra
- utáhněte střední přídržný šroub
- nasadte vnitřní kryt (B)
- nasadte přední desku (A) s integrovaným krytem
- v souladu s normou DIN 31 001 nasadte vnější ochrannou mříž



Čištění ventilátoru:

Než začnete ventilátor čistit, vždy jej odpojte od zdroje napájení.

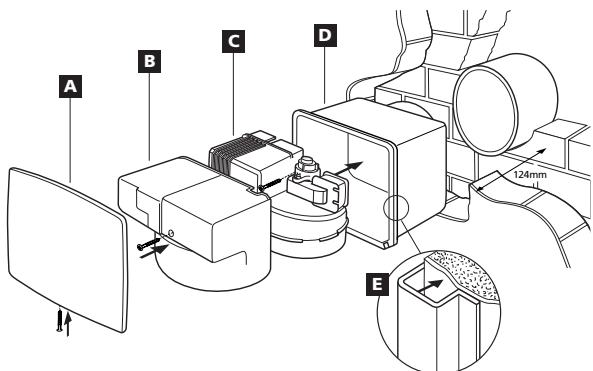
K čištění ventilátoru nepoužívejte rozpouštědla.

H Szerelési útmutató:

Kérjük, még a munka megkezdése előtt gondosan olvassa el a szerelési útmutatót.

Fontos információ:

- Kéménybe kötött, tüzelőanyaggal működő fűtőberendezésekkel ellátott helyiségekben megfelelő friss levegő ellátást kell biztosítani.
- A ventilátorok beszerelésének meg kell felelnie a DIN/VDE 0100 előírások 701. számú pontjának. Magas légnedvességű helyiségekben a ventilátorok közvetlenül a fürdőkád fölé szerelhetők (1. zóna).
- Maximális környezeti hőmérséklet: 45°C



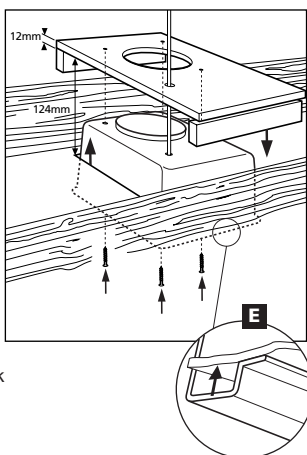
Falra szerelés:

1. Távolítsuk el a beépített filterrel ellátott előlső lemezt (A).
2. Vegyük le a belső borítót (B). Távolítsuk el a ventilátor egység középső rögzítő csavarját. Emeljük ki a ventilátor egységet (C) a ventilátorházból (D).
3. Az NW100 szellőző csövet vágjuk le a fal vastagságánál (vakolat és csempé vastagságát is beleszámítva) 124 milliméterrel kisebb méretre. A szellőző csövet szereljük be úgy, hogy az a külső fallal egy síkban legyen (enyhén kifelé lejtve).
4. Vágjunk egy 235 x 210 x 124 mm (szélesség x magasság x mélység) méretű nyílást a belső falba. Ebbe a nyílásba kell illeszteni a ventilátorházat, és elegendő hely marad a habarccsal vagy habbal való rögzítéshez.
5. Vezessük át a kábelt a ventilátorház vezeték-bemeneti nyílásán. A tápkábel szigetelés károsodásának elkerülése érdekében győződjünk meg arról, hogy a kábel számára kivésett nyílás szélei simák.
6. A rögzítőgyűrűt illesszük a ventilátorház-csatlakoztató elemhez. A ventilátorház-csatlakoztató elemet helyezzük a szellőző csőbe és állítsuk szintbe a ventilátorházat.
7. Rögzítsük a ventilátorházat habarccsal vagy habbal. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy az (E) végek egy síkban maradjanak a (csempézett) fallal.

Mennyezetre szerelés:

1. Távolítsuk el a beépített filterrel ellátott előlső lemezt (A).
2. Vegyük le a belső borítót (B). Távolítsuk el a ventilátor egység középső rögzítő csavarját. Emeljük ki a ventilátor egységet (C) a ventilátorházból (D).
3. Vágjunk egy 190 x 165 mm méretű nyílást a mennyezetbe.
4. Építsünk egy favázat két födémgerenda közé (az illusztráció szerint).

5. Tegyük át a szerelési lyukak sablonját és a ventilátorház kábelbemenet furatát a favázra. Készítsünk egy nyílást az NW100 cső számára (az illusztráció szerint).
6. Vezessük át a kábelt a ventilátorház vezeték-bemeneti nyílásán. A tápkábel szigetelés károsodásának elkerülése érdekében győződjünk meg arról, hogy a kábel számára kivésott nyílás szélei simák.
7. A rögzítőgyűrűt illesszük a ventilátorház-csatlakoztató elemhez és a ventilátorházat csavarozzuk rá a favázra. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy az (E) végek egy síkban maradjanak a (csempézett) fallal.
8. Csatlakoztassuk a szellőző csövet.



Villamos bekötés Figyelmeztetés:

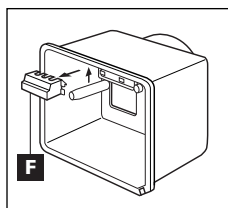
- Az egységen való munka elkezdése előtt az áramellátást ki kell kapcsolni.
- A villamos bekötéseket csak szakképzett villanszerelő végezheti el, a vonatkozó előírások szerint.
- A feszültségnek és frekvenciának egyezniük kell a törzslapon feltüntetett értékekkel.
- A ventilátorok kettős szigetelésűek és nem igényelnek védőföldelést.
- A ventilátorokat flexibilis tápkábelrel kell csatlakoztatni.
- A ventilátort mindkét pólusnál legalább 3 mm-es érintkezési közlel rendelkező, ki/be kapcsolható tápegységhez kell kapcsolni.



Bekötési adatok:

- 230V~50Hz
- Teljesítményfelvétel: 25W.

- Az (F) terminál blokkot csatlakoztassuk a hálózati áramforráshoz, és a ventilátoregységet (C) helyezzük a ventilátorházba.
- Szorítsuk be a középső rögzítő csavart.
- Szereljük fel a belső borítót (B).
- Szereljük fel az elülső lemezt (A) és a teljes borítót.
- Szereljük fel a külső rácsot a DIN 31 001 előírásainak megfelelően.



Tisztítási utasítások:

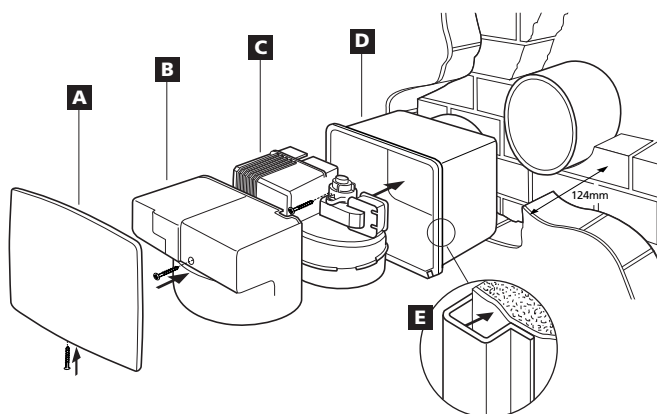
- A ventilátor tisztítása előtt az áramellátást minden esetben meg kell szakítani.
A ventilátor oldószerekkel való tisztítása tilos.

HR Uputa za montažu:

Molimo pročitajte ove upute prije nego što počnete s radom.

Važne upute:

- Ako se koristi kamin s dimnjakom u prostoriji, koja se treba odračiti, treba se osigurati dovoljan dovod zraka.
- Instalacije u vlažnim prostorijama moraju uslijediti prema DIN/VDE 0100 T701. Montaža u mokrim prostorijama je moguća neposredno iznad kade (predio 1).
- Maksimalna temperatura prijenosa 45°C.



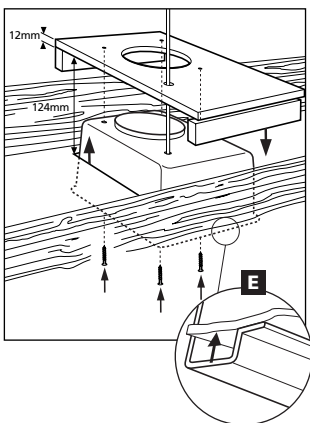
Montaža na zidu:

1. Skinuti prednju ploču (A) sa ugrađenim filtrom.
2. Skinuti unutrašnji poklopac (B). Popustiti srednji pridržni vijak jedinice ventilatora. Iz kućišta (D) izvaditi jedinicu ventilatora (C).
3. Ventilacijsku cijev NV100 ukrojiti prema debljini zida (uklj. žbuku/pločice) umanjeno za 124 mm. Ventilacijsku cijev montirati sa rubom jednakim vanjskoj cijevi (lagani pad prema vani).
4. U unutrašnjem zidu izraditi otvor dimenzija (širina x visina x dubina) 235 x 210 x 124 mm. Taj otvor služi primanju kućišta ventilatora i nudi dovoljno prostora za fiksiranje kućišta ventilatora sa žbukom ili montažnom pjenom.
5. Otvoriti zadano mjesto loma za ulaz kabela i sa istoga skinuti rubove, uvući kabel.
6. Na nastavcima kućišta pričvrstiti gumena brtvila. Nastavke kućišta uvući u ventilacijsku cijev i kućište ispraviti.
7. Kućište ventilatora fiksirati sa žbukom ili montažnom pjenom. Pri tome treba obratiti pozor, da (E) završava uz rub zida (obložen pločicama).

Stropna montaža:

1. Skinuti prednju ploču (A) sa ugrađenim filtrom.
2. Skinuti unutrašnji poklopac (B). Popustiti srednji pridržni vijak jedinice ventilatora. Iz kućišta (D) izvaditi jedinicu ventilatora (C).
3. Izraditi otvor u stropu dimenzija 190 x 165 mm.

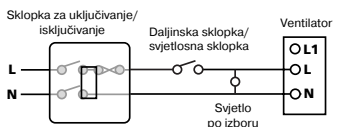
4. Uspostaviti drveni okvir između dva potporna (vidi sliku).
5. Shemu rupa za pričvršćivanje i uvođenje kabela kućišta prenijeti na otvor drvenog okvira – za cijevi NW100 uspostaviti otvore (vidi sliku).
6. Otvoriti zadano mjesto loma za ulaz kabela i sa istoga skinuti rubove.
7. Gumene zaptivače na nastavcima kućišta i kućište vijcima pričvrstiti na drveni okvir. Pri tome treba obratiti pozornost, da (E) završava uz rub unutrašnjeg stropa.
8. Priključiti ventilacijsku cijev.



Električni priključak

Pozor:

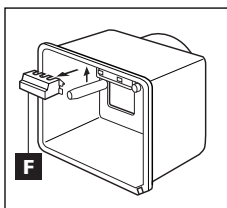
- Svi radovi se trebaju provesti u stanju bez napona.
- Električni priključci smiju uslijediti samo kroz ovlašteno stručno osoblje i prema dotično važećim propisima.
- Napon i frekvencija moraju odgovarati podacima na pločici sa oznakom tipa.
- Ventilatori su dvostruko zaštitno izolirani i nije im potreban zaštitni vodič.
- Kod mjesno fiksirane instalacije se trebaju koristiti NYM kablovi Ø 1,5 mm.
- Od instalacijske strane se treba predvidjeti svepolna naprava za iskopčavanje sa mreže sa širinom otvaranja kontakta od najmanje 3 mm po polu.



Podaci priključka:

- ☐ 230V~50Hz,
- Potrošnja struje: 25W.

- Priključni blok (F) spojiti sa kućnom mrežom i ventilacijsku jedinicu (C) staviti u kućište.
- Pričvrstiti srednji pridržni vijak.
- Montirati unutrašnji poklopac (B).
- Montirati prednju ploču (A) sa ugrađenim filtrom.
- Vanjsku rešetku montirati prema DIN 31001.



Upute za čišćenje

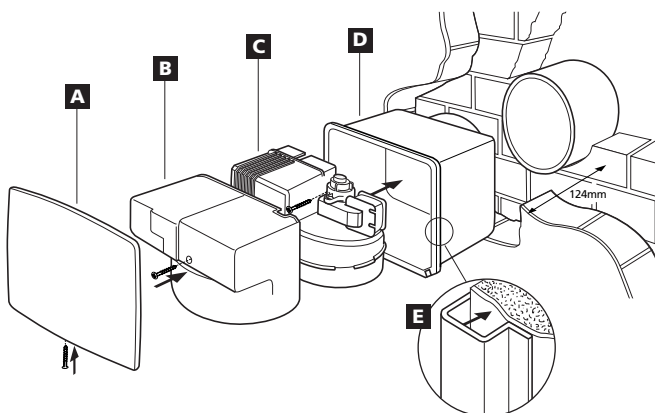
Prije čišćenja ventilatora svakako iskopčati napajanje strujom.
Za čišćenje ventilatora ne koristiti otapala.

RO Instrucțiuni de instalare:

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare înainte de a începe lucrul.

Important:

- În cazul în care se folosește un cămin cu coș, trebuie să vă asigurați că în camera ventilată intră suficient aer.
- Instalarea ventilatoarelor trebuie să respecte norma DIN/VDE 0100 Partea 701. Se pot instala direct deasupra vanei în cazul încăperilor cu umiditate mare (zona 1).
- Temperatura maximă a aerului 45°C.



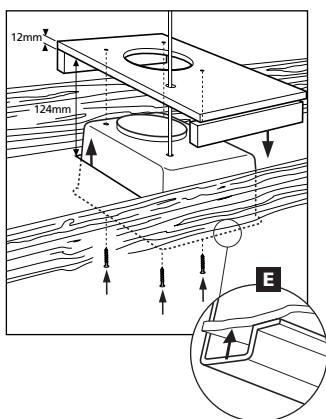
Montajul în perete:

1. Scoateți placa frontală (A) cu filtru integrat.
2. Îndepărtați capacul interior (B). Desfaceți șurubul intermediar de fixare a unității ventilatorului. Scoateți unitatea ventilatorului (C) din carcasa (D).
3. Tăiați conducta de ventilație NW100 la o lungime egală cu grosimea peretelui (inclusiv tencuială/plăci faianță) minus 124 mm. Montați conducta de ventilație la nivelul peretelui exterior (o ușoară înclinație spre exterior).
4. Decupați în peretele interior o deschidere cu dimensiunile de (lățime x înălțime x adâncime) 235 x 210 x 124 mm. Această deschidere servește la găzduirea carcasei ventilatorului și oferă suficient spațiu pentru fixarea carcasei cu mortar sau spumă.
5. Deschideți orificiul prevăzut pentru introducerea cablului și debavurați; introduceți cablul.
6. Fixați garnitura de cauciuc de manșonul de prindere a carcasei. Introduceți manșonul carcasei în conducta de ventilație și aliniați carcasa.
7. Fixați carcasa ventilatorului cu mortar sau spumă. Asigurați-vă ca (E) să fie la nivelul peretelui (placat).

Montajul pe tavan:

1. Scoateți placa frontală (A) cu filtru integrat.
2. Îndepărtați capacul interior (B). Desfaceți șurubul intermediar de fixare a unității ventilatorului. Scoateți unitatea ventilatorului (C) din carcasa (D).
3. Decupați o deschizătură în tavan de dimensiunile 190 x 165 mm.

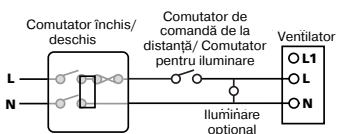
4. Construiți un cadru din lemn între doua grinzi (conform figurii).
5. Poziționați găurile de fixare și de trecere a cablului pentru carcasa pe cadrul de lemn. Efectuați o deschidere pentru țevile NW100 (a se vedea figura).
6. Deschideți orificiul prevăzut pentru introducerea cablului și debavurați.
7. Fixați garnitura de cauciuc pe manșonul de prindere a carcasei și prindeți carcasa cu șuruburi de cadrul din lemn. Asigurați-vă ca (E) să fie la nivelul tavanului.
8. Racordați conducta de ventilație.



Conectarea electrică

Atenție:

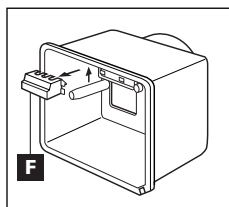
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că toate sursele de electricitate sunt întrerupte.
- Conectările electrice vor fi efectuate doar de un electrician calificat și cu respectarea normelor în vigoare.
- Tensiunea și frecvența trebuie să se potrivească cu valorile înscrise pe plăcuța indicatoare a ventilatorului.
- Ventilatoarele dispun de o izolare dublă și nu necesită legarea la pământ.
- La instalațiile staționare se folosesc cabluri NYM de Ø 1,5 mm.
- Este necesar să se monteze un întrerupător care să deconecteze toate fazele și care să aibă o deschidere de contact de cel puțin 3 mm.



Date de alimentare:

☐ 230V~50Hz,
Consum de curent: 25W.

- Conectați blocul de racordare (F) la instalația electrică principală și băgați unitatea ventilatorului (C) în carcasa.
- Fixați șurubul intermediar de prindere.
- Montați capacul interior (B).
- Montați placa frontală (A) cu filtru integrat.
- Fixați grila exterioară conform DIN 31001.



Indicații de curățire:

Decuplați în orice caz alimentarea de curent înainte de curățirea ventilatorului.

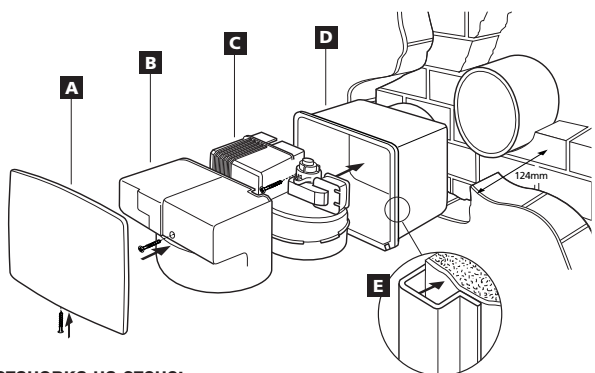
Nu folosiți solvenți pentru curățarea ventilatorului.

RUS Инструкция по монтажу

Прежде чем приступить к монтажу, прочтите, пожалуйста, до конца эту инструкцию.

Важная информация:

- В помещениях с отопительными приборами на природном топливе при наличии воздуховода необходимо обеспечить приток свежего воздуха.
- Установка вентиляторов должна выполняться в соответствии со стандартом DIN/VDE 0100 (часть 701). Вентиляторы могут быть установлены в помещениях с высокой влажностью воздуха непосредственно над ванной (зона 1).
- Максимальная температура окружающей среды не должна превышать 45°C.



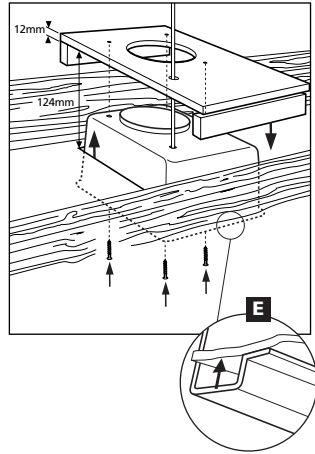
Установка на стене:

1. Снимите переднюю панель (A) вместе со встроенным фильтром.
2. Отсоедините внутреннюю крышку (B). Отверните центральный фиксирующий винт блока вентилятора. Выньте блок вентилятора (C) из корпуса (D).
3. Отрежьте вентиляционную трубу NW100 на длину, равную толщине стены (включая плитку или штукатурку) минус 124 мм. Установите вентиляционную трубу заподлицо с внешней стеной (с небольшим выступом наружу).
4. На внутренней стене сделайте отверстие размером 235 x 210 x 124 мм (ШхВхГ). Отверстие такого размера используется для крепления вентилятора и обеспечивает достаточное пространство для его крепления на месте с помощью строительного раствора или монтажной пены.
5. Пропустите кабель через отверстие в корпусе вентилятора. Убедитесь, что края отверстия для кабеля питания не имеют заусениц, которые могут повредить кабель.
6. Закрепите уплотнительное кольцо на детали крепления корпуса вентилятора. Вставьте деталь крепления корпуса в вентиляционную трубу и выровняйте корпус по центру.
7. Закрепите корпус вентилятора при помощи строительного раствора или монтажной пены. Убедитесь, что края (E) находятся заподлицо с (облицованной) стеной.

Установка на потолке:

1. Снимите переднюю панель (A) вместе со встроенным фильтром.
2. Отсоедините внутреннюю крышку (B). Отверните центральный фиксирующий винт блока вентилятора. Выньте блок вентилятора (C) из корпуса (D).
3. Сделайте в потолке отверстие размером 190 x 165 мм.
4. Поместите деревянную раму между двумя перекладинами (как показано на рисунке).

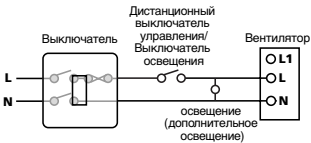
5. Перенесите трафарет с разметкой монтажных отверстий и отверстия для подключения кабеля к вентилятору на деревянную раму. Сделайте отверстие для трубы NW100 (как показано на рисунке).
6. Пропустите кабель через отверстие в корпусе вентилятора. Убедитесь, что края отверстия для кабеля питания не имеют заусениц, которые могут повредить изоляцию кабеля.
7. Установите уплотнительное кольцо на детали крепления корпуса вентилятора и закрепите корпус вентилятора на деревянной раме. Убедитесь, что края (E) находятся заподлицо с потолком.
8. Подсоедините вентиляционную трубу.



Электрическое подключение

Предупреждение:

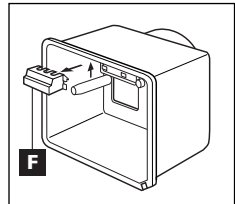
- Перед началом работ отключите электропитание.
- Подключения электроприборов должны выполняться только квалифицированным электриком в соответствии с действующими нормативными документами.
- Напряжение и сила тока должны соответствовать характеристикам, указанным на идентификационной пластинке.
- Вентиляторы имеют двойную изоляцию и не требуют подключения заземления.
- Вентиляторы должны быть подключены с использованием гибкого шнура питания.
- Вентиляторы должны быть подключены к выключателю, расстояние между контактами которого составляет, как минимум, 3 мм для каждого контакта.



Технические характеристики:

□ 230 В~50 Гц
 Потребляемая мощность: 25 Вт.

- Подключите соединительный блок (F) к сети и вставьте блок вентилятора (C) в корпус.
- Затяните средний фиксирующий винт.
- Установите внутреннюю крышку (B).
- Установите переднюю панель вместе с кожухом.
- Установите внешнюю решетку в соответствии с DIN 31001.



Инструкции по чистке вентилятора:

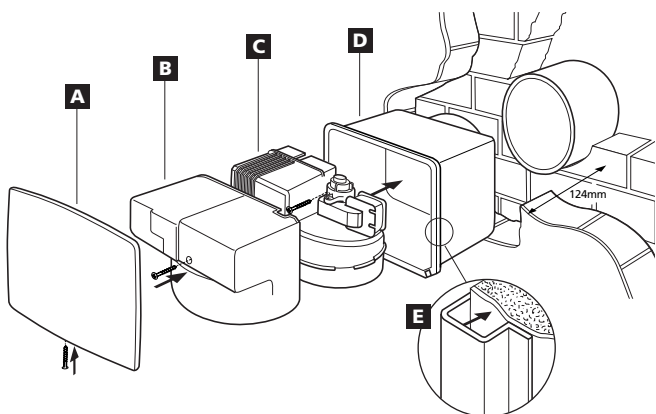
Перед чисткой вентилятора всегда отключайте напряжение питания. Для чистки вентилятора не пользуйтесь какими-либо растворителями.

SK Pokyny na inštaláciu:

Skôr ako začnete s inštaláciou, prečítajte si láskavo tieto pokyny.

Dôležité upozornenia:

- Pri prevádzke ohnisk závislých od komína v priestore, ktorý sa má odvetrať, sa musí dbať na dostatočný prívod vzduchu
- Inštalácia ventilátorov sa musí previesť podľa DIN/VDE 0100T701. Montáž vo vlhkom priestore priamo nad vaňou (oblasť 1) je možná.
- Maximálna teplota prepravovaného média 45°C



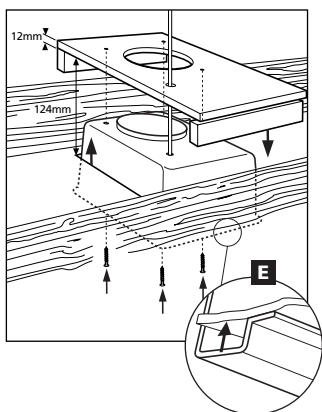
Montáž na stenu:

1. Odobrať čelnú platňu (A) s integrovaným filtrom.
2. Odmontovať vnútorný kryt (B). Uvoľniť strednú upevňovaciu skrutku jednotky ventilátora. Jednotku ventilátora (C) vybrať z puzdra (D).
3. Trubku vetrania NW 100 skrátiť na hrúbku steny (vrátane omietky/obkladu) mínus 124 mm. Vetraciu trubku namontovať v rovine s vonkajšou stenou (ľahký spád smerom von).
4. Do vnútornej steny urobiť otvor s rozmermi (šírka x výška x hĺbka) 235 x 210 x 124 mm. Tento otvor slúži pre uloženie telesa ventilátora a poskytuje dostatok priestoru na upevnenie telesa ventilátora maltou alebo montážnou penou.
5. Otvoriť miesto prechodu kábla, odstrániť ostré hroty, zaviesť kábel.
6. Na hrdlo puzdra pripevniť gumené tesnenie. Hrdlo puzdra vsunúť do trubky vetrania a teleso vyrovať.
7. Teleso ventilátora upevniť maltou alebo montážnou penou. Pritom treba dbať na to, aby (E) lícovalo so stenou (príp. s obkladom).

Montáž na strop:

1. Odobrať čelnú platňu (A) s integrovaným filtrom.
2. Odmontovať vnútorný kryt (B). Uvoľniť strednú upevňovaciu skrutku jednotky ventilátora. Jednotku ventilátora (C) vybrať z puzdra (D).
3. Vyrobiť otvor v strope s rozmermi 190 x 165 mm.

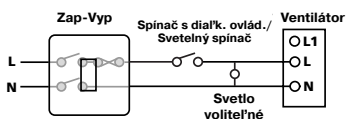
4. Vyrobit' drevený rám medzi dvoma prievlakmi (viď obrázok).
5. Umiestnenie a tvar upevňovacích otvorov a otvoru na zavedenie kábla preniesť na drevený rám – vyrobiť otvor pre trubku NW100 (viď obrázok).
6. Otvoriť miesto prechodu kábla, odstrániť ostré hrty.
7. Na hrdlo telesa upevniť gumené tesnenie a teleso upevniť skrutkami na drevený rám. Pritom treba dbať na to, aby (E) lícovalo s vnútorným stropom.
8. Pripojiť trubku vetrania.



Elektrické pripojenie

Pozor:

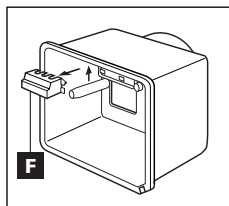
- Všetky práce prevádzkať pri odpojenom napätí.
- Elektrické pripojenie smie previesť len autorizovaný elektroinštalatér a podľa miestne platných predpisov.
- Napätie a frekvencia musia zodpovedať údajom typového štítku.
- Ventilátory majú zdvojenú ochrannú izoláciu a nepotrebujú uzemňovací vodič.
- Pri pevnej inštalácii na mieste použiť kábel NYM Ø 1,5 mm.
- Odpojovací vypínač, ktorý odpojí všetky fázy prívodu napätia a ktorého kontakty sa musia odpojiť najmenej na 3 mm, musí byť zabezpečený na mieste.



Pripojovacie údaje:

☐ 230V~50Hz,
Príkon prúdu: 25W.

- Pripojovací blok (F) spojiť so sieťou a jednotku ventilátora (C) vsunúť do puzdra
- Upevniť strednú upevňovaciu skrutku.
- Namontovať vnútorný kryt (B).
- Namontovať čelnú platňu (A) s integrovaným filtrom.
- Namontovať vonkajšiu mriežku podľa DIN 31001.



Pokyny pre čistenie:

Pred čistením ventilátora v každom prípade prerušiť dodávku prúdu.

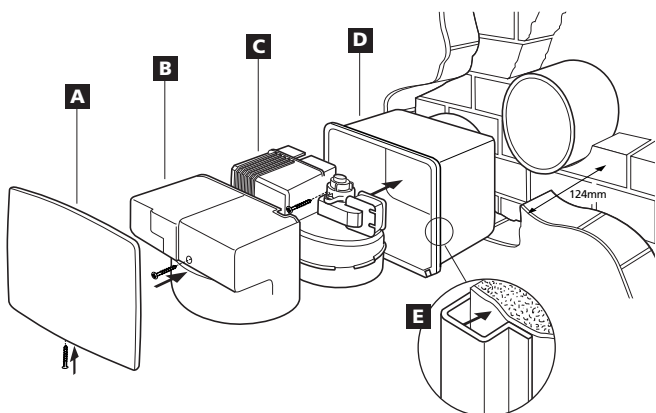
Na čistenie ventilátora nepoužívať žiadne rozpúšťadlá.

(SLO) Navodila za montažo:

Svetujemo, da pred začetkom montaže preberete ta navodila.

Pomembno:

- Pri prezračevanju prostora, v katerem je kurišče z dimnikom, morate poskrbeti za zadosten dotok svežega zraka.
- Montaža ventilatorjev mora biti opravljena v skladu s predpisi DIN/VDE 0100, Del 701. Mogoča je montaža v vlažnih prostorih neposredno nad kopalno kadjo (območje1);
- Maksimalna temperatura zraka 45° C



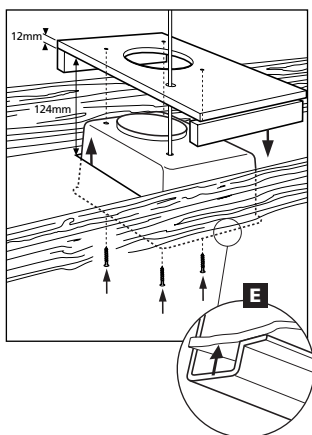
Stenska montaža:

1. Odstranite sprednjo ploščico (A) z vgrajenim tesnilom.
2. Snemite sredinski pokrov (B). Odvijte srednji pritrdilni vijak ventilatorskega dela. Odstranite ventilatorski del (C) z ohišja (D).
3. Odrežite prezračevalno cev NW100 na dolžino, ki predstavlja debelino stene skupaj z ometom in ploščico manj 124 mm. Namestite prezračevalno cev izravnano z zunanjo površino stene (z rahlim nagibom navzven).
4. Naredite odprtino na notranji površini stene z dimenzijami (širina x višina x globina) 235 x 210 x 124 mm. Ta odprtina je namenjena namestitvi ventilatorja in zagotavlja dovolj prostora za fiksiranje s pomočjo malte ali montažne pene.
5. Na ohišju ventilatorja razkrijte luknjo za vtik kabla, osnažite jo in povlecite kabel skozi njo.
6. Pritrdite gumi tesnilo na priključni del ohišja. Potisnite priključni del ohišja v prezračevalno cev in izravnajte ohišje.
7. Fiksirajte ohišje ventilatorja s pomočjo malte ali montažne pene. Pazite, da je konec ventilatorja (E) izravnano s steno (njeno oblogo).

Stropna montaža:

1. Odstranite sprednjo ploščico (A) z vgrajenim tesnilom.
2. Odstranite sredinski pokrov (B). Odvijte srednji pritrdilni vijak ventilatorskega dela. Odstranite ventilatorski del (C) z ohišja (D).
3. Naredite odprtino v stropu z dimenzijami 190 x 165 mm.

4. Naredite leseni okvir med dvema podstavkoma (vidi sliko).
5. Nanesite na leseni okvir oznake odprtih za pritrnitev ventilatorja in vtik kabla. Naredite odprtino za prezračevalno cev NW 100 (kot je prikazano na sliki).
6. Na ohišju ventilatorja razkrijte luknjo za vtik kabla, osnažite jo in povlecite kabel skozi njo.
7. Pritrdite gumi tesnilo na priključni del ohišja in z vijaki fiksirajte ohišje na leseni okvir. Pazite, da je konec ventilatorja (E) izravnava s steno (njeno oblogo).
8. Priključite prezračevalno cev.



Električno napajanje

Opozorilo:

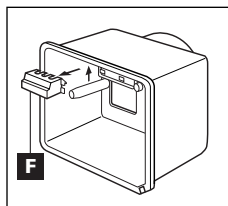
- Vsa dela morate izvajati v stanju brez priključene omrežne napetosti.
- Priključitev na električno omrežje lahko opravi samo strokovna oseba v skladu z veljavnimi predpisi.
- Omrežna napetost in frekvenca se morata ujemati z vrednostmi na nazivni plošči ventilatorja.
- Ventilatorji so dvojno izolirani in ne potrebujejo ozemljitvenega vodnika.
- Ob fiksni montaži uporabljajte prožni kabel \varnothing 1,5 mm.
- Posebej morate priskrbeti odklopno stikalo, ki odklopi vse faze napajalne napetosti in ima kontaktne odprtine široke vsaj 3 mm.



Omrežna napetost

□ 230V~50Hz,
Poraba moči: 25W.

- Priključite priključni del (F) na domače električno omrežje in namestite ventilatorski del (C) v ohišje.
- Privijte srednji pritrdilni vijak.
- Namestite sredinski pokrov (B).
- Namestite sprednjo ploščico (A) z vgrajenim tesnilom.
- Namestite zunanjo rešetko v skladu s predpisom DIN 31001.



Navodila za čiščenje:

Pred čiščenjem vedno ločite od omrežne napetosti.

Ne uporabljajte topil za čiščenje ventilatorja.



Warenimport und HandelsgesmbH, A-1060 Wien

CH: Info Service: Postfach 2550, 4002 Basel
Info-Tel. 0848 888 444*, www.coop.ch
*Tarif interurbain/Fernbereich/Area discosta

HR: Uvoznik: Baumax Zagreb d.o.o.
Velimira Škorpika 11, HR-10090 Zagreb

BG: Вносител: Баумакс България ЕООД
Бул. Ботевградско шосе 260, офис сграда
Юнг, ет. 3, София 1839, България

RO: Importator: S.C. Baumax România S.R.L.
Strada Baicului Nr. 82, Corp Administrativ, intrare
Nord, etaj III, sector 2 București 021784, Români



11/05